

ترجمه و تفسیر
تهذیب المنطق
تفتازانی

مقدمه
دکتر حسن ملک‌ساهی

سروش
تهران ۱۳۹۹
شماره ترتیب انتشار: ۱۷۳۲

سرشناسه: ملکشاهی، حسن، ۱۳۰۷ - ۱۳۸۷.

عنوان قراردادی: تهذیب المنطق و الکلام. فارسی. شرح

عنوان و نام پدیدآورنده: ترجمه و تفسیر تهذیب المنطق تفتازانی/نگارش حسن ملکشاهی
مشخصات نشر: تهران: صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران، انتشارات سروش، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۴۴۴ ص.

فروست: صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران، انتشارات سروش، ۱۷۳۲

شابک و قیمت: ۵۵۰,۰۰۰ ریال ۴-۱۲۶۱-۱۲-۹۶۴-۹۷۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

موضوع: تفتازانی، مسعود بن عمر، ۷۲۲-۷۹۲ق. تهذیب المنطق و الکلام--نقد و تفسیر

موضوع: منطق--متون قدیمی تا قرن ۱۴

موضوع: تفتازانی، مسعود بن عمر، ۷۲۲-۷۹۲ق. تهذیب المنطق و الکلام. شرح

شناسه افزوده: صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران، انتشارات سروش

رده‌بندی کسره: BC۴۶

رده‌بندی دیویی: ۱۶۰

شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۶۱۰۱۱



انتشارات صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران

تهران، خیابان استاد شهید مطهری، تقاطع خیابان شهید دکتر مفتح، ساختمانی سروش

مرکز پخش: ۸-۸۸۳۴۵۰۶۴ / سامانه پیامکی: ۳۰۰۰۵۳۵۶ / www.soroushpub.com

عنوان: ترجمه و تفسیر تهذیب المنطق تفتازانی

نگارش: دکتر حسن ملکشاهی

ویراستار: مریم عابدی ولوجردی

صفحه‌آرا: سمیرا توکلی‌نیا

چاپ اول: ۱۳۹۹ | قیمت: ۵۵۰,۰۰۰ ریال

این کتاب در پانصد و پنجاه نسخه در چاپخانه انتشارات سروش لیتوگرافی، چاپ و صحافی شد.

همه حقوق محفوظ است. | شابک: ۴-۱۲۶۱-۱۲-۹۶۴-۹۷۸

فهرست

۱۳	 سخن‌السران
۱۷	 مقدمه‌های مرحوم استاد ملک‌شاهی بر چاپ‌های قبلی
۲۷	 پیشگفتار
۵۳	 متن تهذیب‌المنطق (همراه ترجمه مقابل)
۸۳	 شرح تهذیب‌المنطق (همراه متن ترجمه)
۸۵	 شرح متن آغاز
۸۶	 شرح مقدمه
۱۰۳	 شرح فصل ۱
۱۲۳	 شرح فصل ۲
۱۳۷	 شرح فصل ۳
۱۷۷	 شرح فصل ۴
۱۸۹	 شرح فصل ۵
۲۱۱	 شرح فصل ۶
۲۱۹	 شرح فصل ۷
۲۲۵	 شرح فصل ۸
۲۳۱	 شرح فصل ۹
۲۳۵	 شرح فصل ۱۰
۲۵۵	 شرح فصل ۱۱

۲۵۷	شرح فصل ۱۲
۲۶۳	شرح فصول ۱۳ و ۱۴
۲۶۷	شرح فصل ۱۵
۲۷۵	شرح خاتمه
۲۹۳	تفسیر معانی لغات و بیان اصطلاحات منطقی
۴۱۹	واژه‌نامه اصطلاحات منطق (فارسی به انگلیسی)
۴۳۹	منابع

مقدمه‌های مرحوم استاد ملکشاهی بر چاپ‌های قبلی

مقدمه چاپ او دانشگاه تهران

کتابی که اینک تقدیم خاندان عزیز و دوستداران فلسفه می‌شود، ترجمه و شرح یکی از معتبرترین متون منطقی دوران اسلامی است.

در «پیشگفتار» علت انتخاب این کتاب، برای ترجمه متذکر شده و سپس به سیر تحول تاریخی منطق اشاره کرده‌ایم. آنگاه به پیشوند، معارف شدن منطق در میان مسلمانان پرداخته‌ایم و تفاوت‌هایی را نشان داده‌ایم که بین ابرار و فصول منطق ارسطو با کتاب‌های منطقی دانشمندان اسلامی وجود دارد، و تغییراتی را بیان کرده‌ایم که به این وسیله در منطق ارسطو ایجاد شده است. سرانجام به شرح احوال و آثار تفتازانی، مزین کتاب و نشان دادن ارزش کارهای او و نحوه چاپ آثارش پرداخته‌ایم.

در قسمت «متن» سعی شده است تا هر یک از عبارات تهذیب، به پاورقی به فارسی روان ترجمه شود و سپس توضیحاتی داده شود که برای فهمیدن لازم است. آنگاه برای گاهی بیشتر و مقایسه میان آثار منطقی در پاورقی به کتاب‌های دیگر فلاسفه رجوع داده شده است. در «پایان» برای تکمیل کار، فهرست‌های گوناگون مانند فهرست مطالب، اعلام کتاب‌ها و منابع و اصطلاحات را فراهم آورده و به کتاب ملحق کرده‌ایم تا کار پژوهندگان آسان شود و اهل تحقیق را به کار آید.

در اینجا لازم می‌دانم که از همه کسانی که مرا در ادای این خدمت ناچیز فرهنگی یاری کرده‌اند سپاسگزاری کنم.

حسن ملکشاهی

تهران ۲۳ اسفند ۱۳۵۶